

Jer

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

(יֹצִיאֻם) (mereka-akan-mengeluarkan) H3318	[וַיֹּצִיאֻם] [dan-mereka-mengeluarkan] H3318	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ firman- H5002	הַהִיא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	1	
וְאֵת־ dan- H0853	שָׂרָיו pemimpin-pemimpinnya H8269	עַצְמוֹת־ tulang-tulang- H6106	וְאֵת־ dan- H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	מַלְכֵי־ raja-raja- H4428	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	אֵת־ - H0853
וְיוֹשְׁבֵי־ penduduk- H3427	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	וְאֵת־ dan- H0853	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	וְאֵת־ dan- H0853	הַחֹזִים para-imam H3548	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106
				מִקְבְּרֵיהֶם: dari-kubur-kubur-mereka H6913	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389		

Pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, tulang-tulang raja-raja Yehuda, tulang-tulang pemuka-pemukanya, tulang-tulang imam-imam, tulang-tulang nabi-nabi dan tulang-tulang segenap penduduk Yerusalem akan dikeluarkan dari dalam kubur mereka

וְלִכְלֹ dan-kepada-semua H3605	וְלִיָּרֵחַ dan-kepada-bulan H3394	לְשֶׁמֶשׁ kepada-matahari H8121	וְשִׁטְחוּם dan-mereka-akan-menghamparkan H7849	2			
הֵלְכוּ mereka-ikuti H1980	וְאֲשֶׁר dan-yang H5647	עֲבָדוּם mereka-layani H5647	וְאֲשֶׁר dan-yang H0157	אֲהָבוּם mereka-cintai H0157	אֲשֶׁר yang H8064	הַשָּׁמַיִם langit H8064	צָבָא bala-tentara H8064
לֹא tidak H3808	לָהֶם kepadanya H3808	הִשְׁתַּחֲוּוּ mereka-sembah H7812	וְאֲשֶׁר dan-yang H1875	דִּרְשׁוּם mereka-cari H1875	וְאֲשֶׁר dan-yang H1875	אֲחֵרֵיהֶם di-belakang-mereka H1875	
הָאֲדָמָה tanah H0127	פָּנֶי permukaan H6440	עַל־ di-atas- H1828	לְדָמֶן menjadi-pupuk H1828	יִקְבְּרוּ akan-dikuburkan H6912	וְלֹא dan-tidak H3808	יֵאָסְפוּ akan-dikumpulkan H0622	
						יְהִיוּ: mereka-akan-menjadi H1961	

dan diserakkan di depan matahari, di depan bulan dan di depan segenap tentara langit yang dahulunya dicintai, diabdikan, diikuti, ditanyakan dan disembah oleh mereka. Semuanya itu tidak akan dikumpulkan dan tidak akan dikuburkan; mereka akan menjadi pupuk di ladang.

וּנְבַחֵר מוֹת מִחַיִּים לְכֹל הַשְּׂאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן-הַמִּשְׁפָּחָה
 dan-akan-dipilih maut daripada-hidup oleh-semua sisa yang-tersisa dari-keluarga
[H4194](#) [H0977](#) [H3605](#) [H7611](#) [H7604](#) [H4940](#)

הַרְעָה הַזֹּאת בְּכֹל-הַמְּקוֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדְחַתִּים שָׁם נֹאֵם
 jahat ini di-segala- tempat yang yang-tersisa yang Aku-mengusir-mereka di-sana firman
[H2063](#) [H3605](#) [H4725](#) [H7604](#) [H5080](#) [H8033](#) [H5002](#)

יְהוָה הַצֵּבֹאוֹת: ס
 TUHAN semesta-alam [pemisah]
[H3068](#)

Tetapi semua orang yang masih tinggal dari kaum yang jahat ini akan lebih suka mati dari pada hidup di segala tempat ke mana Aku menceraikan-beraikan mereka, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ
 dan-engkau-akan-berkata kepada-mereka demikianlah firman TUHAN apakah-mereka-jatuh
[H0559](#) [H0413](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5307](#)

וְלֹא יָקוּמוּ אִם-יָשׁוּב יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב:
 dan-tidak bangkit jika-berbalik ia-berbalik dan-tidak kembali
[H3808](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3808](#)

Engkau harus mengatakan kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN: Apabila orang jatuh, masakan ia tidak bangun kembali? Apabila orang berpaling, masakan ia tidak kembali?"

מָדוּעַ שׁוּבָבָה הָעַם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָּה נֶצַחַת הֲחִזְקוּ
 mengapa berbalik bangsa ini Yerusalem kemurtadan terus-menerus mereka-berpegang
[H4069](#) [H7725](#) [H2088](#) [H3899](#) [H4878](#) [H5329](#) [H2388](#)

בְּתַרְמִית מֵאֲנִי לְשׁוּב:
 pada-tipu-daya mereka-menolak untuk-kembali
[H3985](#) [H7725](#)

Mengapakah bangsa ini berpaling, berpaling terus-menerus? Mereka berpegang pada tipu, mereka menolak untuk kembali.

הֲקִשְׁבֹתִי וְאִשְׁמַע לֹא-כֵן יְדַבְּרוּ אִין אִישׁ
 Aku-mendengarkan dan-Aku-mendengar tidak-demikian mereka-berbicara tidak-ada orang
[H7181](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0369](#) [H0376](#)

נָחַם עַל-רַעְתּוֹ לְאֹמַר מֶה עָשִׂיתִי כָלֵה שָׁב
 menyesal atas-kejahatannya dengan-berkata apa yang-telah-kuperbuat semuanya kembali
[H5162](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3605](#) [H7725](#)

[בְּמַרְצוֹתָם] (בְּמַרְצוֹתָם) כְּסוּס שׁוֹמְרֵן בְּמִלְחָמָה:
 [dalam-lari-mereka] (dalam-larinya) seperti-kuda yang-menyerbu dalam-peperangan
[H4794](#) [H4794](#) [H7857](#) [H4421](#)

Aku telah memperhatikan dan mendengarkan: mereka tidak berkata dengan jujur! Tidak ada yang menyesal karena kejahatannya dengan mengatakan: Apakah yang telah kulakukan ini! Sambil berlari semua mereka berpaling, seperti kuda yang menceburkan diri ke dalam pertempuran.

7
 גַּם-
 bahkan-
 H1571
 חֲסִידָה
 burung-bangau
 H2624
 בְּשָׁמַיִם
 di-langit
 H8064
 יָדְעָה
 mengetahui
 H3045
 מוֹעֲדֶיהָ
 waktu-waktunya
 H4150
 וְתֵר
 dan-burung-tekukur
 H8449

וְעוֹרֵר
 dan-burung-jenang
 H5693
 (וְסִיס)
 (dan-burung-walet)
 H5483
 אֶת-
 -
 H0853
 שְׁמֵרֵי
 memelihara
 H8104
 עֵת
 waktu
 H6256
 בָּאָנָה
 kedatangannya
 H0935

וְעַמִּי
 tetapi-umat-Ku
 H3808
 לֹא
 tidak
 H3808
 יָדְעוּ
 mengetahui
 H3045
 אֶת-
 -
 H0853
 מִשְׁפָּט
 hukum
 H4941
 יְהוָה:
 TUHAN
 H3068

Bahkan burung ranggung di udara mengetahui musimnya, burung tekukur, burung layang-layang dan burung bangau berpegang pada waktu kembalinya, tetapi umat-Ku tidak mengetahui hukum TUHAN.

8
 אֵיכָה
 bagaimana
 H0559
 תֹּאמְרוּ
 kamu-berkata
 H0559
 חֲכָמִים
 orang-bijak
 H2450
 אֲנִיחֵנוּ
 kita
 H0587
 וְתוֹרַת
 dan-Taurat
 H8451
 יְהוָה
 TUHAN
 H3068
 אִתָּנוּ
 bersama-kita
 H0854
 אֲכֵן
 sesungguhnya
 H0403

הִנֵּה
 lihatlah
 H2009
 לְשֹׁקֵר
 untuk-kebohongan
 H8267
 עֲשֵׂה
 membuat
 H5842
 עֵט
 pena
 H8267
 שֹׁקֵר
 dusta
 H8267
 סִפְרִים:
 para-ahli-kitab

Bagaimanakah kamu berani berkata: Kami bijaksana, dan kami mempunyai Taurat TUHAN? Sesungguhnya, pena palsu penyurat sudah membuatnya menjadi bohong.

9
 הִבִּישׁוּ
 malu
 H0954
 חֲכָמִים
 orang-orang-bijak
 H2450
 חָתוּ
 terkejut
 H2865
 וַיִּלְכְּדוּ
 dan-tertangkap
 H3920
 הִנֵּה
 lihatlah
 H2009
 בְּדִבְרֵ-
 firman-
 H1697
 יְהוָה
 TUHAN
 H3068
 מֵאֲסוּ
 mereka-tolak

וְחִכְמַת-
 dan-hikmat-
 H2451
 מָה
 apa
 H4100
 לָהֶם:
 bagi-mereka
 H4100
 ס
 [pemisah]

Orang-orang bijaksana akan menjadi malu, akan terkejut dan tertangkap. Sesungguhnya, mereka telah menolak firman TUHAN, maka kebijaksanaan apakah yang masih ada pada mereka?

10
 לְכֹן
 oleh-karena-itu
 H5414
 אֲתֵן
 Aku-akan-memberikan
 H0853
 אֶת-
 -
 H0853
 נְשִׂיָהִם
 istri-istri-mereka
 H0802
 לְאֲחֵרִים
 kepada-orang-lain
 H0312

שָׂדוֹתֵיהֶם
 ladang-ladang-mereka
 H3423
 לְיֹרְשֵׁים
 kepada-yang-mewarisi
 H3423
 כִּי
 karena
 H3423
 מִקָּטָן
 dari-yang-kecil
 H5704
 וְעַד-
 sampai-
 H5704
 גָּדוֹל
 yang-besar

כָּלָה
 semuanya
 H3605
 בָּצַע
 mencari-keuntungan
 H1214
 בָּצַע
 secara-tidak-jujur
 H1215
 מִנְבִיא
 dari-nabi
 H5030
 וְעַד-
 sampai-
 H5704
 כֹּהֵן
 imam
 H3548
 כָּלָה
 semuanya
 H3605

עָשָׂה
 melakukan
 H8267
 שֹׁקֵר:
 kebohongan
 H8267

Sebab itu Aku akan memberikan isteri-isteri mereka kepada orang lain, ladang-ladang mereka kepada penjahat. Sesungguhnya, dari yang kecil sampai yang besar, semuanya mengejar untung; baik nabi maupun imam, semuanya melakukan tipu.

וַיִּרְפוּ אֶת-שִׁבְרֵי בֵּת-עַמִּי עִל-נִקְלָהּ
 dan-mereka-menyembuhkan - kehancuran puteri-umat-Ku dengan-
[H0853](#) [H7495](#) [H1323](#) [H7667](#) [H7043](#)

11

וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם: וְאֵין שָׁלוֹם:
 damai damai damai damai
[H7965](#) [H7965](#) [H7965](#) [H7965](#) [H0369](#) [H7965](#) [H0559](#)

Mereka mengobati luka puteri umat-Ku dengan memandangnya ringan, katanya: Damai sejahtera! Damai sejahtera!, tetapi tidak ada damai sejahtera.

הֲבִישׁוּ כִי תוֹעֵבָה עָשׂוּ נִם-בּוֹשׁ לֹא-וַיִּבְשׂוּ
 mereka-malu karena kekejian mereka-lakukan bahkan-malu tidak-mereka-malu
[H0954](#) [H3808](#) [H0954](#) [H1571](#) [H8441](#) [H3001](#)

12

וְהִכְלִימוּ לֹא יָדְעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בְּנִפְלִיִּים
 dan-menanggung-aib tidak mereka-tahu oleh-karena-itu mereka-akan-jatuh di-antara-yang-jatuh
[H3808](#) [H3637](#) [H3045](#) [H5307](#) [H5307](#) [H5307](#)

בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכְשְׁלוּ אָמַר יְהוָה: ס
 pada-waktu penghukuman-mereka mereka-akan-tersandung firman TUHAN [pemisah]
[H6256](#) [H6486](#) [H3782](#) [H0559](#) [H3068](#)

Seharusnya mereka merasa malu, sebab mereka melakukan kejiikan; tetapi mereka sama sekali tidak merasa malu dan tidak kenal noda mereka. Sebab itu mereka akan rebah di antara orang-orang yang rebah, mereka akan tersandung jatuh pada waktu mereka dihukum, firman TUHAN.

אָסַף אֲסִיפֶם נֹאֵם-יְהוָה אֵין עֲנָבִים
 mengumpulkan Aku-akan-mengumpulkan-mereka firman-TUHAN tidak-ada anggur
[H0622](#) [H5486](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0369](#) [H6025](#)

13

בִּפְּרִי בֹשֶׁת וְאֵין תְּאֵנִים בְּתֵאנָה וְהָעֵלֶה נָבֵל
 pada-pohon-anggur buah-ara dan-tidak-ada pada-pohon-ara dan-daun layu
[H1612](#) [H0369](#) [H8384](#) [H8384](#) [H5929](#) [H1612](#)

וְאֶתֵן לָהֶם יַעֲבְרוּם:
 dan-Aku-memberikan kepada-mereka yang-melampau-mereka
[H5414](#) [H1992](#)

Aku mau memungut hasil mereka, demikianlah firman TUHAN, tetapi tidak ada buah anggur pada pohon anggur, tidak ada buah ara pada pohon ara, dan daun-daunan sudah layu; sebab itu Aku akan menetapkan bagi mereka orang-orang yang akan melindas mereka."

עַל-מָה אֲנַחְנוּ יוֹשְׁבִים הֶאֱסַפּוּ עָרֵי
 mengapa-kita apa duduk berkumpul ke-dan-marilah-kita-masuk kota-kota
[H4100](#) [H0587](#) [H3427](#) [H0622](#) [H0935](#) [H0413](#)

14

הַמְבַצֵּר וְנִדְמָה-שָׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 benteng dan-kita-binasa- di-sana karena TUHAN Allah-kita
[H4013](#) [H8033](#) [H3068](#) [H0430](#)

וַיִּשְׁקֵנוּ מִי-רֹאשׁ כִּי לִיהוָה: חָטְאוּנוּ
 dan-memberi-kita-minum air- beracun karena kita-telah-berdosa kepada-TUHAN
[H8248](#) [H4325](#) [H7219](#) [H2398](#) [H3068](#)

Mengapakah kita duduk-duduk saja? Berkumpullah dan marilah kita pergi ke kota-kota yang berkubu dan binasa di sana! Sebab TUHAN, Allah kita, membinasakan kita, memberi kita minum racun, sebab kita telah berdosa kepada TUHAN.

מְרַפָּה	לֵעֵת	טוֹב	וְאִין	לְשָׁלוֹם	קָהָה	15
kesembuhan	untuk-waktu	kebaikan	tetapi-tidak-ada	untuk-damai	mengharapkan	
H4832	H6256		H0369	H7965		

בְּעֵתָהּ:	וְהִנֵּה
ketakutan	tetapi-lihatlah
H1205	H2009

Kita mengharapkan damai, tetapi tidak datang sesuatu yang baik, mengharapkan waktu kesembuhan, tetapi yang ada hanya kengerian!

אֲבִירָיו	מִצְהָלוֹת	מִקוּלוֹ	סוּסָיו	נִחְרַת	נִשְׁמָע	מִדָּן	16
kuda-kuda-jantan-gagahnya	ringkikan	dari-suara	kuda-kudanya	dengus	terdengar	dari-Dan	
H0047	H4684				H8085	H1835	

עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וַיֹּאכְלוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֲרֶץ	כָּל-	רַעֲשָׁה
kota	dan-isinya	tanah	dan-memakan	dan-mereka-datang	bumi	semua-	gemetar
	H4393	H0776	H0398	H0935	H0776	H3605	H7493

ס	בָּהּ:	וַיֹּשְׁבֵי
[pemisah]	di-dalamnya	dan-penduduk
		H3427

"Dengus kuda musuh terdengar dari Dan; karena bunyi ringkik kuda jantan mereka gemetarlah seluruh negeri. Mereka datang dan memakan habis negeri dengan isinya, kota dengan penduduknya.

אֵין	אֲשֶׁר	צִפְעָנִים	נִחְשִׁים	בְּכֶם	מִשְׁלַחַת	הִנֵּנִי	כִּי	17
tidak-ada-	yang	beludak	ular-ular	ke-antara-kamu	mengirim	lihatlah-Aku	karena	
H0369			H5175		H7971	H2009		

ס	יְהוָה:	נִאֻם-	אֶתְכֶם	וַיִּנְשְׁכוּ	לְחַשׁ	לָהֶם
[pemisah]	TUHAN	firman-	kamu	dan-mereka-akan-menggigit	mantera	bagi-mereka
	H3068	H5002	H0853		H3908	

Lihatlah, Aku melepaskan ke antaramu ular-ular beludak, yang tidak dapat dimanterai, yang akan memagut kamu, demikianlah firman TUHAN."

מִבְּלִיַּיתִי	עָלַי	יְגוֹן	עָלַי	לְבִי	דָּוִי:	18
penghiburanku	atas-	dukacita	atasku	hatiku	sakit	
H4010		H3015		H1742		

Tidak tersembuhkan kedukaan yang menimpa diriku, hatiku sakit pedih.

אֵין	הֲיִהְיֶה	מִרְחָקִים	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	בַּת-	שׁוֹעֵת	קוֹל	הִנֵּה-	19
tidak-ada	apakah-TUHAN	yang-jauh	dari-tanah	umat-Ku	puteri-	jeritan	suara	lihatlah-	
H0369	H3068	H4801	H0776		H1323	H7775		H2009	

הַכְּעִסוּנִי	מִדּוּעַ	בָּהּ	אֵין	מַלְכָּהּ	אִם-	בְּצִיּוֹן
mereka-membuat-Aku-murka	mengapa	di-dalamnya	tidak-ada	Rajanya	atau-	di-Sion
H3707	H4069		H0369	H4428		H6726

נָכַר:	בְּתַבְּלִי	בְּפִסְלֵיהֶם
asing	dengan-kesia-siaan	dengan-berhala-berhala-mereka
H5236	H1892	H6456

Dengar! seruan puteri bangsaku minta tolong dari negeri yang jauh: "Tidak adakah TUHAN di Sion? Tidak adakah Rajanya di dalamnya?" -- Mengapakah mereka menimbulkan sakit hati-Ku dengan patung-patung mereka, dengan dewa-dewa asing yang sia-sia? --

נִשְׁעֵנִי:	לֹא	וְאֲנַחְנוּ	קָיִץ	כָּלָהּ	קָצִיר	עָבַר	20
diselamatkan	tidak	dan-kita	musim-panas	berakhir	musim-panen	berlalu	
H3467	H3808	H0587	H7019	H3615			

| Sudah lewat musim menuai, sudah berakhir musim kemarau, tetapi kita belum diselamatkan juga!

הִחַזְקֵתְנִי:	שָׁמָּה	קָבַרְתִּי	הִשְׁבַּרְתִּי	עַמִּי	בֵּת-	שָׁבַר	עַל-	21
memegangku	ketakjuban	aku-berkabung	aku-hancur	umat-Ku	puteri-	kehancuran	atas-	
H2388	H8047	H6937	H7665		H1323	H7667		

| Karena luka puteri bangsaku hatiku luka; aku berkabung, kedahsyatan telah menyergap aku.

לֹא	מִדּוּעַ	כִּי	שָׁם	אֵין	רֹפֵא	אִם-	בְּגִלְעָד	אֵין	הַצָּרִי	22
tidak	mengapa	karena	di-sana	tidak-ada	tabib	atau-	di-Gilead	tidak-ada	apakah-balsam	
H3808	H4069		H8033	H0369	H7495		H1568	H0369	H6875	
						עַמִּי:	בֵּת-	אֲרֻכָּת	עֲלֹתָהּ	
						umat-Ku	puteri-	kesembuhan	naik	
							H1323	H0724	H5927	

| Tidak adakah balsam di Gilead? Tidak adakah tabib di sana? Mengapakah belum datang juga kesembuhan luka puteri bangsaku?